



---

## OHŘÍVAČE VODY - ELEKTROKOTLE

Návod k  
instalaci Uživatelská příručka  
k údržbě - záruka  
Všechny typy

---

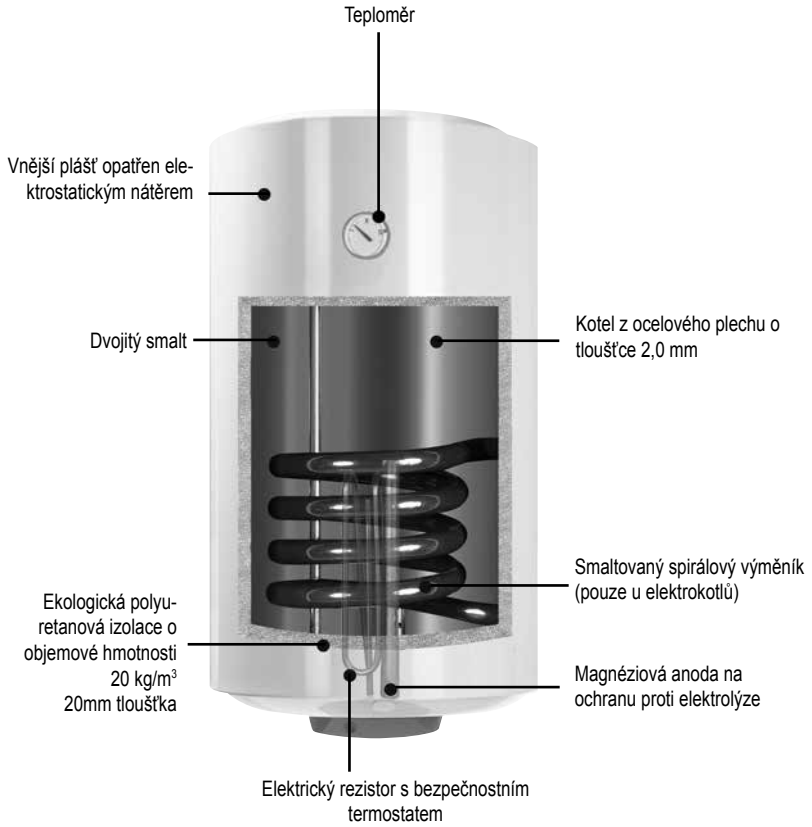


[www.pyramis.gr](http://www.pyramis.gr)  
[www.facebook.com/PyramisGroup](https://www.facebook.com/PyramisGroup)





# PYRAMIS



**Vážený zákazníku,  
blahopřejeme vám k vašemu výběru!**

*Ohřivače vody a elektrické kotle jsou vyráběny podle nejnovějších výrobních postupů a nejpřísnějších kvalitativních a bezpečnostních specifikací s cílem nabídnout vám dlouholetý provoz bez závad.*

*Jsme přesvědčeni, že budete se svým výběrem naprosto spokojeni.*

*Pečlivě si přečtěte návod k instalaci, abyste zajistili, že váš spotřebič bude efektivně a bezpečně fungovat po mnoho let.*

### **Důležité upozornění:**

Instalaci a připojení ohřivačů vody k vodovodní, resp. elektrické síti musí provádět výhradně odborně způsobilé osoby (instalatér - elektrikář).

**Při instalaci musí být připojení k vodovodní síti provedeno před připojením k elektrické síti.**

## **Pokyny k instalaci**

Místo vybrané pro instalaci spotřebiče musí splňovat následující požadavky:

1. Musí umožňovat kontrolu a opravu termostatu, rezistoru a teploměru, vodovodního potrubí nebo, v případě elektrického kotle, připojení radiátoru, a tedy kontrolu, opravu a údržbu spotřebiče.
2. Spotřebič musí být umístěn co nejbližší odběrnému místu, aby se minimalizovaly ztráty teplé vody.
3. Musí být zajištěn dostatečný odtok vody, aby bylo možné vypustit vodu v případě úniku ze spotřebiče nebo pojistného ventilu. Společnost neodpovídá za nápravu případných škod způsobených nesprávným odvodněním spotřebiče a prostoru.

### **Spotřebič není dovoleno instalovat**

**A. ve venkovních prostorách**

**B. v místech, která přicházejí do styku s vodou**

**C. v místech bez odvodnění (odtokový sifon)**

(odvodnění zajišťuje odvádění vody v případě netěsnosti spotřebiče).

**D. v místech, kde se vyskytují hořlavé materiály**

**E. v místech, kde není možné spotřebič namontovat na stěnu, např. kvůli křehké omítce.**



Chcete-li spotřebič namontovat, připevněte základnu k podlaze nebo ke stěně, v závislosti na zvoleném typu, pomocí 2 nebo 4 kotevnicích šroubů. Šrouby určené k montáži musí mít vhodnou délku a průměr, aby vydržely trojnásobek jmenovité hmotnosti ohřívače vody.

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Nikdy nemanipulujte s montážními šrouby a podstavci (patkami) spotřebičů.

## Napojení na vodovodní řád

Všechny ohřívače vody lze připojit k vodovodnímu řádu buď přímým připojením k řádu, nebo přes zásobník vody.

Po připojení ohřívače vody k vodovodnímu řádu **je třeba na vstupní straně (A) studená voda umístit pojistný ventil - modrá rozeta (viz obrázek na další stránce) a bezprostředně za ním připojit kulový spínač**, který nám umožní pracovat se spotřebičem, aniž bychom museli vypínat vodovodní řád. **Červená rozeta (B) je připojena k výstupu teplé vody ze zařízení.**

Pojistný ventil ohřívače vody se aktivuje v případě zvýšeného tlaku ve vodovodním řádu nebo v ohřívači vody.

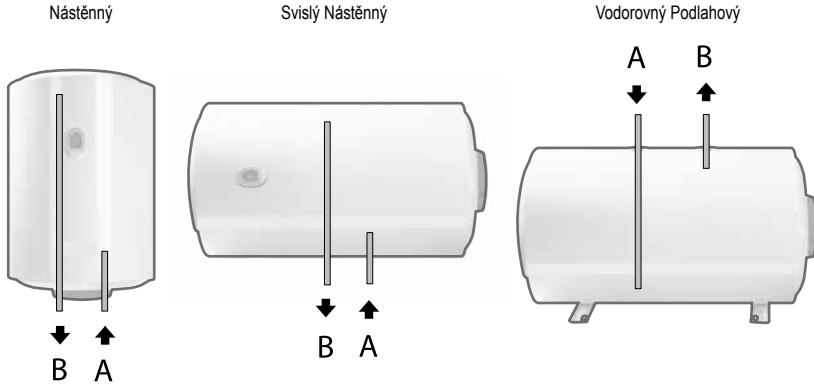
**Když je ohřívač vody naplněn vodou, je třeba zapnout kohoutek s teplou vodou, aby se uvolnil vzduch zachycený ve spotřebiči nebo v potrubí.**

Instalatér musí nejen připojit potrubí teplé a studené vody, ale také nainstalovat trvalé odvodňovací zařízení (potrubí - T10 mm) pro odvod vody, která by mohla unikat z pojistného ventilu. Vždy musíme zkontrolovat, zda je zajištěn volný tok.

Pokud je tlak nízký (nižší než 1 bar), **voda se do spotřebiče nedostane**, protože pojistný ventil umožňuje napouštění pouze při tlaku vyšším než 1 bar.

**Pokud je tlak ve vodovodním řádu vyšší než 5 barů, musí být v blízkosti vodoměru nainstalován regulátor tlaku.**

Vypouštěcí potrubí připojené k pojistnému ventilu musí být instalováno svisle dolů v místě, kde nemůže zamrznout.



Při připojování tepelného výměníku ohříváče vody k přípojce teplé vody dbejte na to, aby teplota přiváděné teplé vody **nepřekročila 80 °C**, aby nedošlo k aktivaci tepelného bezpečnostního spínače.

**V místě vstupu z kotle musí být umístěno automatické odvzdušňovací zařízení.**

Používejte pouze jednosměrný ventil.

Pokud NENÍ připojen ke kotli, musí být přípojná místa opatřena uzávěrem, aby se minimalizovaly ztráty.

### **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!**

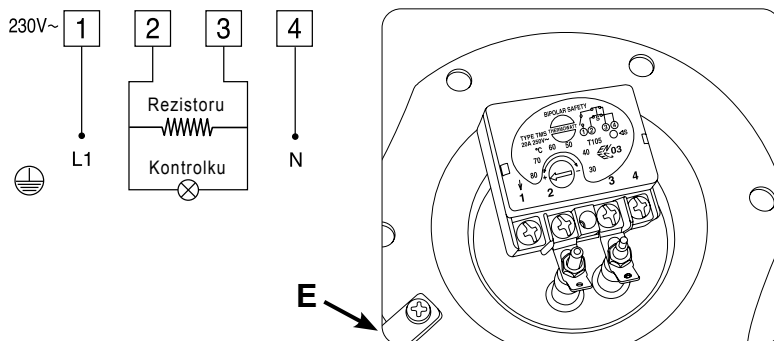
Příslušenství používané k odběru vody do spotřebiče a ze spotřebiče musí odolávat teplotě minimálně 80 °C a tlaku minimálně 10 barů. Přímé připojení k potrubí nebo použití měděného příslušenství není povoleno

### **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!**

Pojistný ventil musí být často uváděn do provozu, aby se zabránilo hromadění vodního kamene. Při pravidelné údržbě je nutné ho vyměnit, aby byla zajištěna ochrana vodovodního řádu. Pokud je identifikován ventil, který není schválený nebo s ním bylo manipulováno, ztrácí záruka na spotřebič platnost.

### **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!**

Výkonnost výměníku souvisí s rozdílem teploty vody v domácnosti oproti teplotě vody přitékající z kotle. Vstup a výstup radiátoru ze spotřebiče musí být vybaveny spínači, které lze vypnout, pokud se topení z radiátoru nepoužívá.



## Elektrické zapojení

Ohříváč vody je připojen k elektrickému panelu (pevná síť elektrického vedení) prostřednictvím bipolárního spínače, jehož kontakty jsou od sebe vzdáleny nejméně 4 mm. Elektrické připojení je realizováno na kontaktech termostatu (nikoliv přímo na rezistoru) pomocí kabelu o průřezu 3x4 mm<sup>2</sup>. Schéma zapojení je vytištěno na vnitřní straně plastového krytu rezistoru. Vstup termostatu s označením **(1)** je připojen k fázi (**L**) a vstup s označením **(4)** je připojen k nulovému vodiči

**(N)**. Pro **uzemnění** se žlutý kabel připojí ke kovové destičce **(E)** připevněné k těsnění rezistoru. Pevně dotáhněte kontakty připojovacích bodů, zkontrolujte termostat a kontrolku a **nastavte požadovanou teplotu vody**. Nastavení z výroby je 65°C.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Kabely musí být k zařízení připojeny tak, aby nedošlo k poškození jejich izolace.

## Uvedení do provozu

**Důležité upozornění!** Před uvedením spotřebiče do provozu zkontrolujte následující:

- A.** Byla provedena potřebná elektrická zapojení a plastový kryt rezistoru je na svém místě.
- B.** Ohříváč je naplněn vodou. **Důležité upozornění:** Pokud není ohříváč naplněn vodou, dojde ke zničení (spálení) elektrického rezistoru.

### **Před každým použitím spotřebiče je nutno:**

- A. zajistit, aby byla ve vodovodním řádu nebo v nádrži voda,
- B. uvést spotřebič do provozu (pro ohřev vody),
- C. před každým použitím horké vody spotřebič vypnout

### **Pokyny k údržbě**

Ohřivač vody nesmí přijít do styku s příslušenstvím vyrobeným z mědi. Každé dva roky je nezbytné provést servis, aby se z rezistoru odstranil usazený vodní kámen. Magnéziovou anodu přišroubovanou k těsnění je třeba každý rok zkontrolovat a v případě opotřebení vyměnit. Magnéziovou anodu je třeba vyměnit zejména tehdy, když je její délka menší než 10 cm nebo její průměr menší než 1 cm, popř. obojí. Zvýšená akumulace vodního kamene může ovlivnit správnou funkci rezistoru nebo ho dokonce poškodit a zároveň snižuje objem vody.

Přetlakový ventil je třeba v pravidelných intervalech aktivovat, aby se odstranily usazeniny a zkontrolovalo se, zda není ucpaný.

V případě poruchy je nutné ventil vyměnit.

Chcete-li vypustit vodu obsaženou ve spotřebiči, postupujte podle níže uvedených pokynů:

#### **Pro vertikální a horizontální modely:**

Odpojte zařízení od elektrického napájení.

Vypněte přívod vody a ověřte si to otočením kohoutku teplé vody (nesmí téct voda).

Odšroubujte přípojku přívodu vody (**studené**) společně s ventilem.

Umístěte jeden konec hadice s vodovádou na přívodní potrubí studené vody. Druhý konec by měl ústít do vany nebo umyvadla.

Odšroubujte přípojku výstupu vody (**horké**), aby mohl do spotřebiče proudit vzduch.

Proces bude ukončen po vyprázdnění nahromaděné vody

### **U modelů montovaných na podlahu postupujte podle níže uvedeného postupu:**

Odpojte zařízení od elektrického napájení.

Vypněte přívod vody a ověřte si to otočením kohoutku teplé vody (nesmí téct voda).

Odšroubujte všechny vodovodní přípojky (studená-teplá).

Umístěte jeden konec hadice s vodovádou na přívodní potrubí studené vody. Druhý konec by měl ústít do vany nebo umyvadla. Poté z hadice odstraňte (vysajte) vzduch, aby voda začala přirozeně proudit.

Proces bude ukončen po vypuštění vody.

### **Při výměně rezistoru postupujte podle níže uvedených kroků:**

Při vyprazdňování nádrže postupujte podle pokynů pro konkrétní model. Odšroubujte 6 šroubů na rezistoru a opotřebovaný rezistor vyjměte. Poté nainstalujte nový rezistor.

Při instalaci nového rezistoru **je třeba vyměnit gumové těsnění** a zajistit, aby byly šrouby řádně dotažené. Během tohoto úkonu také **zkontrolujte, zda magnéziová anoda nevykazuje známky opotřebení** a v případě potřeby ji vyměňte. Vyčistěte také nádrž kotle a odstraňte nahromaděný vodní kámen

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Šrouby rezistoru musí být utaženy diagonálně momentem 1 kgm. Pokud je nutná výměna rezistoru, termostatu, gumového těsnění, pojistného ventilu nebo anody, musí být použity pouze náhradní díly schválené výrobcem, aby byla zachována bezpečnost a kvalita spotřebiče. V ostatních případech se na spotřebič záruka nevztahuje..

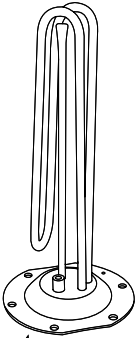
**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Pokud kvalita vody z hlediska vodního kamene nebo tvrdosti přesahuje 6-18 dGH, je třeba provádět údržbu častěji. Jinak skončí platnost záruky.



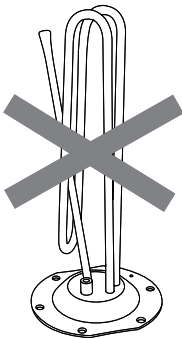
**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** U vodorovně instalovaných ohřivačů vody (horizontální - podlahové) musí být termostat rezistoru vždy umístěn **na jeho spodní straně, s výjimkou rezistoru 10I ohřivače vody** (viz obrázek).

Při instalaci rezistoru musí ochranná kapsa termostatu zůstat neporušená (nesmí být ohnutá), protože jinak by termostat spotřebiče nemusel správně fungovat.

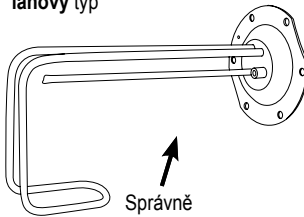
Rezistor pro vertikální typ



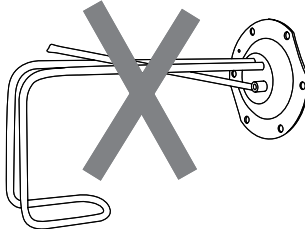
Správné uspořádání



Rezistor pro horizontální - podlahový typ

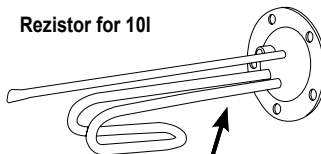


Správně

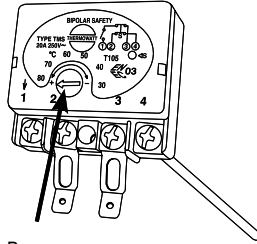


**Ujistěte se**, že ochranná kapsa rezistoru termostatu není deformovaná nebo ohnutá. Při instalaci musí být umístěna na spodní straně rezistoru, **s výjimkou rezistoru 10I** (viz obr.).

Rezistor for 10I



Správné uspořádání



Barva regulátoru teploty

**Vertikální model: Bílý**  
**Horizontální - podlahový: Červený**

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!**

Při objednávání náhradního rezistoru uveďte typ spotřebiče (vertikální nebo horizontální - podlahový).

## Důležité upozornění!

Důležitá fakta:

- Vodu, stejně jako všechny kapaliny, nelze stlačit.
- Voda se při zahřátí rozpíná, proto musí najít cestu ven.
- Pojistný ventil se **MUSÍ OTEVŘÍT**, aby voda mohla odtékat a uvolnila se její expanze.

**Při instalaci doporučujeme použít jednu z následujících metod, abyste zajistili ochranu před poškozením a únikem.**

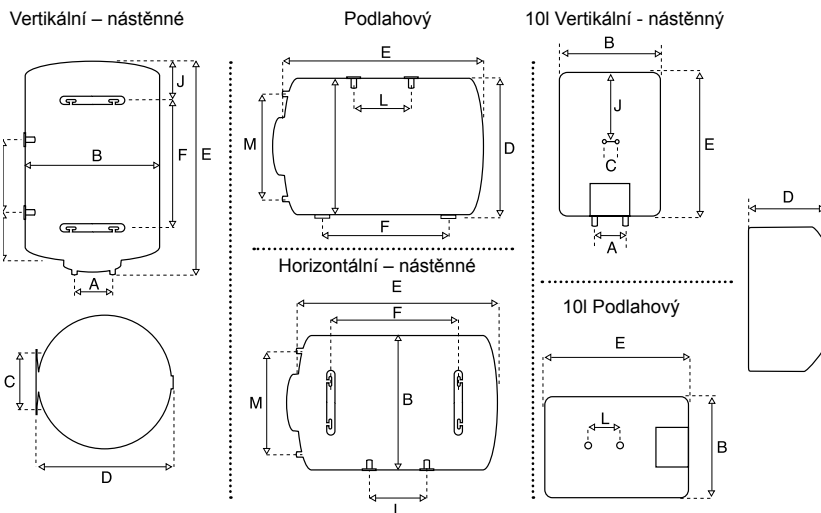
**METODA A:** Nainstalujte REGULÁTOR TLAKU nastavený na 3 - 4 bary hned za síťový měřič a speciální 6-barový pojistný ventil. Takto je celá domácí síť chráněna před nadměrným tlakem. Tlak nesmí překročit požadovanou mez, čímž se zamezí aktivaci ventilu a samozřejmě i úniku.

**METODA B:** Nainstalujte REGULÁTOR TLAKU a expanzní nádobu (pro studenou vodu). Expanzní nádoba se vybírá podle níže uvedené tabulky v závislosti na velikosti ohříváče vody.

Velikost ohříváče vody	Typ expanzní nádoby
10 l	8 l
25 l	8 l
40 l	8 l
60 l	8 l
80 l	12 l
100 l	12 l
120 l	18 l

**METODA C.** Nainstalujte REGULÁTOR TLAKU a speciální 6-barový pojistný ventil v kombinaci s expanzní nádobou, abyste zabránili hydraulickému šoku z moderních termostatických směšovací ventilů

## Rozměry ohřivačů vody a elektrokotlů



LITRY	10	25	40	60	80	100	120
A	110	113	113	113	113	113	113
B	260	390	390	440	440	440	440
C	60	260	260	260	260	260	260
D	260	400	400	450	450	450	450
E	395	440	585	635	780	955	1060
F	-	150	300	345	500	660	770
J	210	145	145	155	140	160	150
K	-	-	-	210	210	210	210
L	100	-	190	190	190	190	190
M	-	-	-	240	240	240	240
N	-	-	-	120	120	120	120
Objem v litrech	9,8	24	38	60	80	100	116
Pracovní tlak	MAXIMÁLNÍ PŘÍPUSTNÝ 9 bar						
Průřez vodiče mm <sup>2</sup>	2,5	4	4	4	4	4	4
Hmotnost ohřivače vody (bez vody) Kg	7	14	17	21	26	30	34
Hmotnost kotle (bez vody) Kg	-	-	-	25	30	34	38
Orientační požadovaná doba pro ohřev $\Delta T$ 45°C min	22	30	35	55	70	90	105
<b>Watt</b>	1500	2500	3500	3500	3500	3500	3500
Vertikální nástěnný	•	•	•	•	•	•	•
Podlahový	•	-	•	•	•	•	•
Horizontální nástěnný	-	-	•	•	•	•	•
Dostupné ohřivače vody	•	•	•	•	•	•	•
Dostupné kotle	-	-	-	•	•	•	•

## **Záruční podmínky**

Spotřebiče jsou určeny pro domácí použití a společnost nenesе žádnou odpovědnost, pokud budou použity k jiným účelům.

### **Aby byla tato záruka platná, musí být dodrženy následující podmínky:**

- Výrobek musí být používán k určenému účelu a v souladu s příslušnými pokyny pro uživatele.
- Datum nákupu musí být prokázáno platným nákupním dokladem (faktura nebo doklad o maloobchodním nákupu), na kterém je jasně uvedeno jméno prodávajícího a datum nákupu. Vyvarujte se prosím pozměňování záručního listu a štítku výrobku s uvedením jeho sériového čísla.
- Veškeré práce spojené s instalací ohříváče vody, jakož i veškeré používání a údržba, musí být prováděny v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití a instalaci.
- Veškeré opravy nebo zásahy do výrobku obecně provádí oprávnění pracovníci.
- Pokud je během záruční doby zjištěna výrobní vada, společnost se zavazuje uvést výrobek do původního stavu. Bezplatně opraví nebo vymění jakýkoli vadný díl (náhradní díly, v případě potřeby přeprava do prostor společnosti). Tato záruka se nevztahuje náklady na práci.
- Společnost má právo určit podle svého uvážení způsob a místo opravy případných závad.
- Doba platnosti této záruky začíná dnem vystavení faktury.
- Tato záruka se vztahuje na Řecko.
- Pro více informací se obraťte na ústředí společnosti, kde vám sdělí požadované kroky.
- Výměnou dílu nebo opravou spotřebiče se záruka na spotřebič nebo díl neobnovuje a vyměněné díly zůstávají ve vlastnictví společnosti. Spotřebič se vymění pouze v případě, že ho nelze opravit.

## **Záruka se nevztahuje na následující**

**Tato záruka se nevztahuje na opravy a náhradní díly, které budou shledány vadnými z následujících důvodů:**

- Výrobek se používá pro profesionální účely.
- Záruka se nevztahuje na ohřívače vody používané pro více než jednu (1) domácnost.
- Škody způsobené během přepravy. V tomto případě společnost neodpovídá za výměnu výrobku, pokud při dodání výrobku nebyla provedena požadovaná kontrola a prodávající nebyl neprodleně informován, aby mohl učinit příslušný záznam v dodacím listu přepravní společnosti.
- Poruchy způsobené nedostatkem vody nebo nadměrným tlakem ve vodovodním řádu.
- Závady způsobené výměnou spotřebního materiálu (např. rezistoru) za použití materiálů, které nebyly schváleny společností.
- Nesprávná instalace, používání a údržba ohřívače vody.
- Poruchy způsobené zásahem do zařízení neoprávněnými osobami.
- Škody způsobené nedostatečným odvodněním v místě instalace
- Závada spotřebiče blokuje odtok případného úniku vody.
- Nevhodné provozní podmínky (použití chemikálií nevhodných pro akrylátové materiály).
- Nedbalost, neopatrnost.
- Nedodržování návodu k použití výrobku.
- Záruka se nevztahuje na vyblednutí barev v průběhu času nebo na korozi způsobenou únikem vody z pojistného ventilu.
- Problémy spojené se zápachem vody nebo její kvalitou z hlediska obsahu chlóru nebo žíravin.
- Poruchy, které mohou být způsobeny změnami elektrického napětí.
- Pokud zákazník neumožní pracovníkům společnosti návštěvu za účelem kontroly spotřebiče.

## **Praktické informace**

- Slabý hluk během ohřevu vody je normální. Pokud je hluk hlasitější než obvykle, může to být způsobeno usazeninami vodního kamene v ohřívači vody - elektrokotlí.
- Společnost si vyhrazuje právo měnit údaje a specifikace svých spotřebičů v rámci zdokonalování a vývoje jejich technologie.



**PYRAMIS**



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

---

### Výrobek

**Typy: HK10,HΔ10,HK25,HK40,HΔ40,HO40,  
HK60,HΔ60,HO60,HK80,HΔ80,HO80,  
HK100,HΔ100,HO100,HK120,HΔ120,HO120**

**Podobné typy: ELF10,ELK10,ELF25,ELK25,  
ELF40,ELK40,ELO40,ELF60,ELK60,ELO60,ELF80,  
ELK80,ELO80,ELF100,ELK100,ELO100,ELF120,  
ELK120,ELO120,ELΔ10,ELΔ25,ELΔ40,ELΔ60,ELΔ80,  
ELΔ100,ELΔ120**

Tímto prohlašujeme, že toto prohlášení o shodě vydáváme na naši vlastní odpovědnost a prohlašujeme, že výše uvedené typy a podobné typy elektrických ohříváčů vody jsou ve shodě se směrnicí Evropské unie č. 2006/95/ES o nízkém napětí.

Pro kontrolu výrobků a potvrzení jejich shody s požadavky výše uvedené směrnice byly použity následující normy:

- A. EN 60335-1:2002 + A1:2004 +A11:2004 +A12:2006  
+A2:2006 +A13 :2008 + A14:20010 &
- B. EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 +A2:2008

Zkoušky shody výrobků provedly zkušební laboratoře společnosti LABOR S.A. akreditované ESYP (Hellenic Accreditation System) v rámci akreditace č. 553.

Název a adresa výrobce:

**EBIL S.A.**  
1st Km. Old National Road Katerini-Thessaloniki  
6100 Katerini  
Řecko

Podpis



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

---

### Výrobek

Typy: K60,Δ60,O60,K80,Δ80,O80,Δ100,  
O100,K120,Δ120,K120,O120

**Podobné Typy: ELBK60,ELBF60,ELBO60,  
ELBK80,ELBF80,ELBO80,ELBK100,ELBF  
100, ELBO100,ELBK120,ELBF120,ELBO120,  
ELBΔ60,ELBΔ80,ELBΔ100,ELBΔ120**

Tímto prohlašujeme, že toto prohlášení o shodě vydáváme na naši vlastní odpovědnost a prohlašujeme, že výše uvedené typy a podobné typy elektrických ohříváčů vody jsou ve shodě se směrnicí Evropské unie č. 2006/95/ES o nízkém napětí. Pro kontrolu výrobků a potvrzení jejich shody s požadavky výše uvedené směrnice byly použity následující normy:

- A. EN 60335-1:2002 + A1:2004 +A11:2004 +A12:2006  
+A2:2006 +A13 :2008 + A14:20010 &
- B. EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 +A2:2008

Zkoušky shody výrobků provedly zkušební laboratoře společnosti LABOR S.A. akreditované ESYD (Hellenic Accreditation System) v rámci akreditace č. 553.

Název a adresa výrobce:

**EBIL S.A.**  
1st Km. Old National Road Katerini-Thessaloniki  
6100 Katerini  
Řecko

Podpis

## Záruka

Na tento výrobek se vztahuje **5-letá záruka** na bojler a **2-letá záruka** na všechny ostatní části ohřívače vody (pojistný ventil - elektrický rezistor - termostat - elektrická lampa - těsnění rezistoru).

Pokud je i přes bezchybný výrobní proces a důkladnou kontrolu kvality zjištěna závada, společnost se zavazuje opravit nebo vyměnit každou vadnou součást výrobku, pokud je závada způsobena jeho výrobou, a nikoli nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Aby se zůstala záruka na zařízení plně v platnosti, vyplňte prosím záruční list a zašlete ho do 15 dnů na adresu sídla naší společnosti

**PYRAMIS 17o Km.Thessaloniki - Serres,  
GR-54110 - P.O.Box 102 78 Thessaloniki, Řecko  
www.pyramis.gr**

**Tato záruka je platná pouze v případě, že je k ní přiložen originální doklad o koupi (účtenka) nebo faktura s datem nákupu.**

Jméno kupujícího : .....

Jméno prodejce : .....

Datum nákupu výrobku : .....

Výrobní číslo výrobku : .....

## Tabulka pravidelné údržby

Datum: .....

Podpis a razítko oprávněného  
poskytovatele servisu/údržby

Datum: .....

Podpis a razítko oprávněného  
poskytovatele servisu/údržby

Datum: .....

Podpis a razítko oprávněného  
poskytovatele servisu/údržby





# PYRAMIS

## Záruční list

VYPLNÍ A ODEŠLE KUPUJÍCÍ

Jméno kupujícího : .....

Jméno prodejce : .....

Datum nákupu výrobku : .....

Výrobní číslo výrobku : .....

### Osvědčení o instalaci

Tímto potvrzují, že jsem výše uvedený spotřebič uvedl do provozu a že funguje normálně.

Datum instalace: .....

Instalatér  
(Podpis a razítko)







PYR-010922-czech